Выпис с книг кгродских зам[ку]
[illegible] повету Пинского

Лета от нароженя сына Божого тисеча шестсот
сорок второго месяца октебра двадцать пятого дня

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] перед [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] Станислава [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] Стефана [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

My Panie Urzędzie Grodzki pinski Ja Pawel Dymski Smogorzewski Urzędnik wło
ści Borodyńskiey od przewielebney kapituły wileńskiey, Opowiadam się w tym
na Sebestyjana Jankowicza ktory będąc poddanym ych m[iłości] Panow moych ze
wsi karłowicz dla złego uczynku swego z tey wsi karłowicz uciekł y poddał się
pod Pana Adama małyszewicza, A mieszkaiąc tam szkody niemałe poddanym
ych m[iłości] Panom moym karłowcom w grabieżach rozmych to iest w zyfach przemi
cach w kopach w gumnie złożonych czynił o ktore grabieże tak teź o wydanie
tego Jankowicza sprawiedliwości przyiacielskim sposobem u Pana małyszewicza
żądałem obecował wprawdzie Ale skutkiem nie uczynił A ten Sebestyjan Jan
kowicz nie pohamowawszy się od tych złych uczynkow swych Roku Tysiąc Szescset
Czterdziestym wtorym M[iesią]ca oktobra zedma Piątego nadzien hosty z miedzie
le na poniedziałek zaraz w pierwszy gdy się ludzie u spokoiu do poddane[go]
ych m[iłości] Panow moych we wsi karłowiczach mieszkaiącego nayme do Dmitra
Mroza do kleci się dobył y tam w tey kleci pobrał y pograbił Jako mi ten Mroz
dał wiedzieć koszul białogłowskich Cztery mużyckich dwie na ławie swoy
Ręczniki ieden fartuch ieden wełny kądzieli pięć, Przędzy czarney Łokiet
Dziesięć to wszystko pograbiwszy y pobrawszy do domu swego zaniosł Szkody naza

Skutek

To iest siodmego oktobra Ten poddany ych mść wrzoz do pani Matyszewiczo
wey chodził graiąc Opndża powiadaiąc że mu się stała szkoda od poddanych
pana matyszewiczowych y ym̄ś A pani matyszewiczowa zarazem posłała syna
swego Pana Bazyla matyszewicza szukać tey szkody u poddanych swoych
ynalezli u tego sebestyana Janhowicza te grabieze wszystkie przy ktorych
grabiezach y tego Sebestyana Janhowicza do pani matyszewiczowey przyprowadzili
A pani matyszewiczowa tego sebestyana z tym licem poddanym ych mść Panow
moych Karłowiczow wydała niechcąc go u siebie w domu trzymać A gdy Pan
matyszewic tegoz dnia siodmego oktobra do domu przyiachał tedy liciowicz
woyt włosci borodyczkiey tego sebestyana Janhowicza Panu matyszewiczu
wydawał aby onego u siebie trzymał Azby sie za zginska wroił y starane
o te wosc dzinne zazwroceniem moym Pan matyszewicz uczynił Prosił, A Pan
matyszewicz tego winowaycy do siebie brać niechciał, Abo podobno da tego
aby Drzeziema uciekł y tego wszystkiego zeby nic niebyło, woyt licio
wicz wziąwszy wiadomosc o woli Pana matyszewiczowey, posłał do wsi
Kitenkie do poddanych ych mść Panow moych aby ych kilka na nie
przysło zaprowadzić tego złoczyńce dobrazewic do dworu ych mść Panow
moych A pan matyszewic wziąwszy o tym wiadomosc zbiwszy swoych poddanych
karłowskich tegoz dnia siodme oktobra prawie o pierwszey godzinie w noc sam Pan
matyszewic z tymi Poddanymi swymi zasadzi drogę Poddanym ych mść sioła
Kitenskiego na uroczyszczu za lesu w powiecie Pinskim leżącym y gdy pięć Pod
danych ych mść Panow moych tą drogą szli do wsi Karłowicz a on Pan ma
tyszewicz z tylu z zasadzki na nich uderzył y z swych poddanych Poymawszy
okrutnie kijmi zbił yporanił oko iednemu wybił y nogę krwą Przetrąt
niekmi Pachowicza y Iwaska Romanowicza Prawie na smierć zabite Zbiwszy
zmordowawszy na drodze Porzucił A niekna Pachowicza do wsi swoiey Karłowicz
zaprowadził kazał do dwony okowa Poddaney swoiey od ktorego takiego
pobicia nie wiem będą li zywy, ktorego to winowayce gdy woyt liciowicz
dobrazewicz prowadzić kazał A pan matyszewicz chciał go gwałtem odiąć

Osmego 8tobra a zgo Iedwo Pani małzonka ię ułamowała z pp odeyściu woyso
wym przystegłamie y panowiczu y zinowie usianowiczu Polazmilu yeh mść
ten pan małyszewicz na strona swego wołał abymu ogia dodał chcąc te wioskę
yeh mść karłowicze zagalić Iedwo Pani małzonka onego odtego odwiodła zaczy
iezeliby nie iaka szkoda stała poddanym yeh mść Panow moych karłowiczom
Tedy niedługo y pszeięno od pana małyszewica O co wszytko wolne prawo
yeh mściam Panom moym z panem małyszewiczem zastawuiąc y imienie
yeh mść Panow moych nagana małyszewicza Protestuię y proszę aby ta
protestacyia moia do xiąg ziemnich grodzkich Pinskich przyięta y zapi-
sana była Paweł Symski Smogorzewski [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible signatures]

4

Braszewicze

Fazykał 14.^tu

W tym czasie ułtadania Braszewic=kich spraw zebrany in unum z roż=ny Smieysc proceder z dd. PP. ma=łżonkami Braszewiczami Posses=sorami Folwarku Kartowicz o pobicie y poranienie Poddanych z Braszewicz na dobrowolney drodze.

akcya na Uroczyszczu Piorkowickim Skopiec koniec na odprz ciężeniu się.

Fasc 27.

niepotrzebny już

w moych ab

braszewic do dw

n wiadomosc zbi

Ab ao 1642.
ad an 1646.

3

Выпис с книг кгродских Берестейских
Староства Берестейского

Лета Божого Нарожения тисеча шестсот чотырдесят
третего месяца септебра семнадцатого дня

Перед врядом кгродским Миколаем Тадасеничем Постолом подстаростием Берестейским постановивши[й]ся
очевисто шляхетный енерал его кор. мл. воеводства Берестейского
Стефан Левкович квит свой реляцийный признал и до записаня подал который
слово в слово так се в собе мает. Ja Stephan Lewkowicz General J. K. M. Woiewodztwa Brzes-
kiego, zeznawam tym moim listem yż w Roku teraznieyszym Tysiąc szesset Czterdzie-
stym trzecim Msca Augusta trzydziestego pierwszego dnia, maiąc przy sobie dwu Szlachci-
cow Pana Stanisława Załeskiego a Pana Daniela Staszewskiego, z ktorymi byłem wzięty
na sprawę od Woyta Wielebnych J. M. Xięży Kapituły Wileńskiey Włości Borodyckiey
y Braszewskiey Chodora Kiezarzicza do wsi Kartowicz, tamże w tey wsi Ja General
widziałem Poddanego J. M. Xięży Kapituły Wileńskiey Symona Jakubowicza Stel-
macha, barzo chorego zbitego na ktorym widziałem rany ręce obie poczęwszy od Ramion
Aż do samey pięści sine krwawe spuchłe nogi obie, także na głowie sine krwawe spuchłe,
plecza zbite spuchłe ktore to zbicie ten Stelmach mianował być naprzod od samey Pani
Matyszewiczowey przed domem tego Stelmacha w Kartowiczach w Roku teraznieyszym
Tysiąc szesset Czterdziestym trzecim Msca Augusta dwunastego dnia a drugie pobicie tenże
Stelmach mianował być stałe w roku teraznieyszym Tysiąc szesset Czterdziestym
trzecim Msca Augusta dwudziestego piątego dnia od Poddanych Jey M. Pani Adamo-
wey Matyszewiczowey Walerjana Zyskuny Niczypora Kowalczow y Tarasa Hay-
kowicza na dobrowolney drodze ydącego z Jarmarku Lyszkowskiego na uroczyszczu jeh
Kopca Osperkowicz w Rzece Pinskim leżącym z rozkazania samey Pani Matysze-
wiczowey kijami zbity A tak ia General com widział y słyszał dałem ten moy
quit, z podpisem ręki mey ku zapisaniu do xiąg Grodzkich Brzeskich Kodeń-
[illegible] о[с]ведчане енерала векху менено поднесеное есть до книг записано с которых
и се выпис под печатю врядовою есть выдан писан у Берестю року
месеца [illegible]

Мартин Михаловский

[illegible]

Relacya opobicie stalimu
sku od Panny Malisiowi
cowey w roku 1673

Piorkowicze Matyseniowey
chorążowe Skopiec

Z

Iego Mci Mo Mci Panu [illegible]

Сеймъ в враде кгродском
староства Пинского

Лѣта божого нароженя тисеча шестсотъ тридцать третего
месеца мая девятого дня

Перед нами Миколаем Тишкевичом подстаростимъ и Пинским Старостою
становши очевисто наразъ енерал і ко ми посольства Перебойского
стерж лѣнови кон сво ред[illegible] првина и обзаписаго возного
[illegible] поданъ отор слова Ja Stefan Lewkowicz Jenerał Je° Kró° Mći Woie
wodstwa Brzeskiego zeznawam tym moim Relacyinym listem iż w roku
tysiąc sześćset osterdziestym trzecim mca maia iedenastego dnia byłem pos
łany od Je° Mći Pana Pawła Dymeckiego do miasteczka Chomska Je° Mći Pana
Mikołaia Bolskie° Chorąże° Pinckiego także w tym miasteczku chomsku nalazł
tem w domu Wołosy Gierszowica Marynę Sebestyanową Jankowiczową y pytałem oney
gdzie by się iey mąż Sebestyan Jankowicz bawił powiedziała iako z Zamku Pinckie° stor
my uciekł przyszedł do Karłowicz do domu swego ktory pod Panem Matyszewiczem
mieszkamy y skoro ku Pani Matyszewiczowa dowiedziała o nim posłała pomsta me° kazała
ta mu dać bydła nasze ktore zabrała do dworu me° Karłowicz na ten czas iako też nazwane
wydała poddanym kapituły Wilenskiey Karłowcom Iliczem Woytowi swemu Stephanowi
Jankowiczowi krowe iedne ze dwiema ocielkami y koszlat pięcioro a sama Pani Matyszewiczowa
na ten czas poiachała do Doniczewowicz na targ a Woytowi swemu przykazała
aby mąż moy poszedł zarazem precz ze wsi bo go każę powiada chłopom utopić ieśli się tu
więcey będzie bawić bo mi powiada prawo straci s Panem Dymeckim y takmoy mąż
poszedł na wolyn a krowe y cielęty y kozlęty oddał do siostry swoiey do Przyciołow
wicz do wsi Je° Mći Pana Terleckie° Sędzie° Grodzkie° Pinckie° a Pani Matyszewiczowa
iako ta Maryna Jankowiczowa wybrała wszytek statek zabrany cokolwiek miał ten Jan
kowicz poprzedawała Mianowicie kładę płoną przedała za kop dziewięć Litewskich pod
danemu swemu Karłowickiemu nazwa Moysieiowi Sirzowiczowi drugą kładę wyżey przeda
ta Parchomowi poddanemu Pana Ostrowskie° do wsi Popinney za kop sześć wołu przedała
Waskowi Dudczykowi do wsi Przyciołowicz poddanemu Je° Mći Pana Andrzeia Terleckie°
Stolnika Pinckie° za kop półtrzecie koń owo przedała Pindukowi za złotych pięć
a piątą kozę przy sobie zostawiła krowę przedała za złotych siedm Żydowi Doniczowow
skiemu Iliczowi gęsi siedmioro do dwora swe° pobrała y wszytko cosmy powiada
mieli

mieli mieszkaiąc pod kapitułą wilencką we wsi Karłowiczach to nam Pani Matyszewiczowa od nas zabrała y teraz musim wyrobkami się bawić A tak ia Jenerał com słyszał y widział dałem ten moy kwit spod pisem ręki mey ku zapisaniu do xiąg grodzkich Brzeskich

Которое то сознане енерала помененого до книг врядовых ест записано С которого и сес выпис под печатю врядовою [illegible] писарскою і м[illegible] пан[illegible] [illegible] з книг [illegible] выдан в Берестю

[illegible]

Ильяш

1643. Relacya Jenerałska [illegible] Matyszewiczowey [illegible]

Коректовал [illegible]

[illegible] [illegible] Пол[ко]в[ни]к [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Жаловал[ся] нам [illegible] [illegible] Адаму [illegible]
[illegible] [illegible] Мартину [illegible] жене своей по
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] августа [illegible]
[illegible] дня [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] августа [illegible] [illegible] дня [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
та [illegible] своей [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Михаил [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] нашо
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] Панаса [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] своей [illegible] справедливо
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

Ja Stephan Lewlowicz Generał ziemi [illegible] w Woiewodztwie Bracławskim [illegible]

[illegible] napisaniem podpisem [illegible] roku teraznieyszego 1643 miesiąca nowemb

[illegible] Pana Jana [illegible]

[illegible] Adama [illegible]

[illegible] Adama [illegible]

[illegible] Kawecki [illegible]

[illegible] ządanie [illegible] Karlowicz [illegible]

[illegible] aby [illegible] Pan [illegible]

sprawiedliwość [illegible] Generał [illegible]

[illegible] sprawy [illegible]

[illegible]

Stephan Lewlowicz Generał
ręką własną

1643

Roku 1643 miesiąca 9bra dwudziestego czwartego dnia Stephan Lewlowicz generał [illegible] przyięło [illegible]

Славна [illegible] Твоє до [illegible] Моро Посии вѣ Катаклиз [illegible] руши Пруши [illegible] маговсии [illegible]
ии сполєтии [illegible] ашѣ [illegible] [illegible] Кор[illegible]

Свѣтлѣйшему нашему Повелителю високо урожденому А за му [illegible] Високославнѣйшему [illegible]
[illegible] урожено [illegible] подданичи [illegible] Високославнѣйшего [illegible]
[illegible] подѣ [illegible] наша [illegible]
[illegible] Славног [illegible] Славног Капитула Егерског, са [illegible]
[illegible] Капитула Егерског [illegible] Егерског, [illegible] Прошло [illegible]
[illegible] Кибєвра [illegible] Кибєвра [illegible] Таковѣ которы
[illegible] подани Славног Капитула Егерског [illegible] свое село [illegible]
[illegible] Високославнѣйшему [illegible] не [illegible] пода
ни, Славног Капитула Егерског на позовѣ [illegible]
[illegible] Праведивои [illegible]
[illegible] Високославнѣйшему [illegible] таковѣ [illegible]
[illegible] правѣ [illegible] подани Сла
вног Капитула Егерског [illegible]
[illegible] Благоволѣщи
[illegible] своих [illegible]
[illegible] своѐ [illegible]
Кибєвра [illegible] подани Славног Капитула Егерског [illegible] Проста
[illegible] подани [illegible] Високославнѣйшему [illegible]
[illegible] посилала [illegible] пода
ни свои [illegible]
[illegible] Високославнѣйшему [illegible]
[illegible] подани Славног Капитула Егерског [illegible]
[illegible] Високославнѣйшему [illegible] Кибєвра [illegible]
[illegible] Високославнѣйшему [illegible]
[illegible] Славног Капитула Егерског [illegible]
[illegible] Високославнѣйшему [illegible]
[illegible] Високославнѣйшему [illegible]
[illegible] Високославнѣйшему [illegible] пода
ни Славног Капитула Егерског [illegible]
[illegible] Славног Капитула Егерског [illegible] Високославнѣйшему [illegible]
[illegible] Кибєвра [illegible] Високославнѣйшему [illegible]
[illegible] подани [illegible] Славног Капитула Егерског [illegible]
[illegible] подани Славног Капитула Егерског [illegible]
[illegible] Високославнѣйшему [illegible]
[illegible] подани [illegible]
[illegible] Паше
[illegible] подани своє [illegible]
[illegible] Прав[illegible]
[illegible] Високославнѣйшему [illegible]
[illegible]
[illegible] Високославнѣйшему [illegible]
[illegible] Високославнѣйшему [illegible]
[illegible] село Славног Капитула Егерског [illegible]
[illegible] подани Славног Капитула Егерског [illegible] Ка
питула Егерског [illegible] Високославнѣйшему [illegible]
[illegible] Славног Капитула Егерског [illegible]
[illegible] подани Славног Капитула
[illegible] Високославнѣйшему [illegible]

[illegible] Матыжевичꙋ [illegible] Прокопъ [illegible]
[illegible] по закону [illegible]
[illegible]
[illegible] Матыжевичꙋ
[illegible]
Матыжевичꙋ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Априля [illegible]

Мара на позо[в] [illegible] писи

Стефанъ [illegible] Генералъ

Року [illegible] дня [illegible] вошло [illegible] дня [illegible] вошло [illegible]
дня [illegible] вошло [illegible]

Pozew do Pana [illegible] wielkiego [illegible] trzeciego [illegible] 1643

Ja Szczepan Lewkowicz Generał z K[rólewskiej] M[iłości] Województwa Brzeskiego wiadomo czynię tym moim napisaniem na tem podwórzu w roku teraźniejszym 1643 miesiąca Aprylu piętnastego dnia od strony Szlachetnej Pani Stanisławowej Wiszniewskiej [illegible] Pani Zaleskiej [illegible] podałem y położyłem pozew ziemski pinski [illegible] Je[go] m[iłości] Pana Adama Matyszewicza [illegible] pinskim [illegible] [illegible] okazał pisany ten pozew [illegible] Pana Adama Matyszewicza [illegible] Pani Potencyannie [illegible] Wojewody [illegible] [illegible] obiema stronam stanowienie przed sądem ziemskim pinskim [illegible] 1643 sądownie w pinskim [illegible]

[illegible] Stepan Lewkowicz Generał
[illegible]

Pozew Po[d]. Matyszewicza Brzeskiej

7

Выпис с книг кгродских врядо-
вого повѣту Пинского

Лѣта от нароженя сына божого тисеча шестсот
сорок третего мсца ноебра двадцать [illegible] дня

На врядѣ кгродском в замку его к. мл. Пинском, передо мною [illegible]
[illegible] подстаростим пинским и [illegible]
[illegible] Албрехта Станислава Радзивила
[illegible] канцлера великого князства литовского старосты
пинского [illegible], ставши очевисто [illegible]
[illegible] воеводства берестейского [illegible] на [illegible]
[illegible] на письмѣ [illegible] свое [illegible] слова, Ja Stephan
Lewkowicz Generał JKroley mści Woiewodztwa Brzeskiego zeznawam tym
moim napisem na tem pozwie Iż w Roku teraźnieyszym tysiąc Sześć Set Cz-
terdziestym trzecim mca Nowembra Czternastego Dnia maiąc w przysobie dwu
Szlachciców Pana Jana Zakrzewskiego A Pana Stanisława Wiszniewskiego kto-
rymi podałem y położyłem pozew Ziemski pinski w Maiętnosci JMości Pana
Adama Matyszewica w Karłowiczach w Powiecie Pinskim leżącym we wro-
ta teo Dworu wetknołem y ludziom mogącym obazał pisany na pozew po-
sanego JMości Pana Adama Matyszewica y Małżonkę JMości Jey
Panią Potencyannę Łukszewiczowną Matyszewiczową w żałobie Wie-
lebnego JmXiędza Woiciecha Zabirskiego Dekana y prokuratora Kapituły
Wilenskiey o pobicie poddanego Ichmości Siota Karłowicz Łewina Jaku-
bowicza stalnacha aby JMość Pan Matyszewicz od podania teo pozwu
za Niedziel Czterry sprawiedliwość Pani Małżonki swey takteż
y z poddanych swoich czynił, a za nieuczynieniem sprawiedliwości Ja Generał
składam Rok obiema Stronam Stanowiący przed Sądem Ziemskim Pinskim zaraz.

Pozwan na Roki Trzykrolskie w Roku przyszłym Tysiąc Szesc set 5 Czterdziestym
Szwartym Sądowe w Pinsku odprawujących Szepan Lewkowicz Generał ręką
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~
wica w roku 164[illegible]

Dowod pozwu Popa na Mat[illegible]
Lewi[illegible] w Roku 1644
na rok Przyszłe

[illegible]

[illegible]

[illegible]

8

[illegible]
[illegible]

Лета Божого Нароженя [illegible]
[illegible] Мсца [illegible]

[illegible] Миколая [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
кор Msci Pane Urzędnie Grodzki Brzeski Ja Fiodor Kiewicz
Woyt włosci Borodziczkiey od Wielebney Kapituły Wilenskiey
oswiadczam sie ... Imieniem ych Msci Panow moich Milosciwych
na Iey Msci Panią poticzanne Adamową Małaszewiczową ktora
w roku Tysiąc Szescset Czterdziestym trzecim Msca dwunastego Sier
pnia Luwlia Iakubowicza stelmacha we wsi Karlowiczach Miesz
kaiącego przed wrotami iego własnemi sama kiiem pobita w Pleci
y Pochach, a potym tegoż Roku wysz mianowanego Msca Augusta
Dwudziestego piątego dnia Poddany Paniey Małaszewiczowey zew
si Karlowicz nayme Walenta przystupa [illegible] Poroszczow
y Panas Hurkowicz na Drodze dobrowolney na Oyczyznie Biskupca
od pierkowicz w Powiecie Pinskim Leżącego snac za rozkazaniem Pa
niey Małaszewiczowey tegoż Poddanego ych Msci Lucina Iakubo
wicza stelmacha, kiimi zbity wszystek, od ktorego zbicia niewien

Lesli

esli bedzie Tylo oco wszytko na Ich Mośc Panią na Liszcziowską Protestuie się y proszę aby ta Protestacya do Xiąg Grodzkich Brzeskich przyięta y zapisana była. w czym [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Protestacya na Panią Meli
skowiczową o pobicie Stakin
cha w Karlowica w roku
1643

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] мѣсѧ[illegible] [illegible]

1644 [illegible]

Квитъ с книг кгродскихъ
староства Берестейского

Лета от нароженя сына Божого тисеча шестсотъ
сорокъ четвертого месеца октобра третего дня

Перед урядомъ Александромъ [illegible] подста-
ростимъ берестейскимъ ставши очевисто на враде
генералъ его королевское милости воеводства берестейского
Стефанъ Левковичъ квитъ свой реляцыйный призналъ
и къ записаню до книгъ враду кгродского берестейского подалъ
в тые слова, Ja Stefan Lewkowicz Generał J. K. M. Krolewskiey
Wojewodztwa Brzeskiego, Zeznawam tym moym kwitem y w roku tera
znieyszym Tysiąc sześcset czterdziestym czwartym M(iesią)ca septembra Dwudzi
iestego Siodmego dnia maiąc da przy sobie dwuch szlachcicow Pana Stanisła
wa Wiszniewskiego A Pana Jana Zakrzewskiego z ktorymi podałem y po
łożyłem kopią z dekretu Ziemskiego Pinskiego w sprawie wielebnych
Jchmosciow Xięży kapituły wileńskiey w maiętnosci J. M. Pana Adama
Matyszewicza y małżonki J. M. w Kartowiczach w powiecie pinskim leżą
cym we wrota tego dworu wetknołem y kogom mogł widziec ohłasił A By
Jeymosc Pani matyszewiczowa wiedząc o położeniu tey kopiy gdy Generałem
do maiętnosci y J. M. Kartowicz ziedzie według prawa y dekretu Zien
skiego Pinskiego we wszytkim dekretowi ziemskiemu pinskiemu dosic
uczyniła oręcz w dekrecie samym y kopiy z dekretu opisany y na tom
dał ten moy kwit s podpisem ręki mey ku zapisaniu do xiąg Grodz
kich Brzeskich, Которое ж то сознане генерала всихъ въ семъ ве
иного до книгъ кгродскихъ берестейскихъ есть записано с[illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

Александръ [illegible]
Писаръ

1644.
Relacya położenia kupy
żołnierskiej krzyżackiego
pierwszego z niektorowey
~~od Pana Podstolego ...~~
za ktora Jenerał Lilienthal
zwiedam

Do Krolo Jo Mci Pa Mo Mciwo

8

Выпис с книг судових земских
повету Пинского

ЛЕТА от нароженя сына божого тисеча шест сотъ
сорок четвертого м(е)с(е)ца мая двадцатого дня

На рокахъ судових земских от святой Троицы римское святое пр(и)па(дл)
ых в Пинску судовне отправованых перед нами Яном Кир(и)
судьею, Владиславом Протасовичом подсудком, а Яну(ш)
... писаром врадниками судовыми земскими повету Пинского
ку справе рейестрового ку суженю пр(и)пала справа вел(е)
бного (в Бозе) его милости ксендза Казимира Поляна ... ...
ка и прокуратора превелебное Капитулы Виленское з(е) стороны ... по
вету Пинского паном Адамом Малишевичом и малжонкою его паней ...
...ного Кухлевичовною Малишевичовою за позвом ... ...
... которое справы запрошоным через енерала ... Михала
... стороны права. А его милость ... вотчи ... ...
и прокуратора превелебное Капитулы Виленское заплатою листовного ...
... Милостивых пани Павлу ... Стопгорских ... ...
Кревна ... пана Адамовое Малишевичовое заплату ... листовного права ...
... пано ... слабота ... позов ... ...
справовы ... ... служачим ... ... в суд становил,
... пан Адам Малишевич тако сам ... становил, тамъ и ... ...
... своим ... суд ... стороны ... ...
... позов ... стороны свое; ... позов ... ...
... пана Адама Малишевича и малжонки ... ...
... ... писаном ... ...
... ... енерала ... на тот позов ...
... ... позов ... его королевское милости слов(а)

Земяномъ нашимъ повету Ук[...]ского урожонымъ Храпъ Миколаевичу Мала-
шевичу тако малжонцы пре малжонку вз[г]лядомъ стадництва малжонке его
а такожъ вм. твоеи урожоной потенциалии(?) и вдове Кнагини Кутевичовне Храпово
Малашевичовои тако само акторки ирода имена Паловичъ Саловалъ ... нашого
земского ... вели ... Кедзе ... инстигаторъ ... прокураторъ вел. напиву
... виленского пред. вашу штомъ вже малжонки вм. твои Малашевичу впервое сама
врочу прошломъ тисеча шесть сотъ чотыридцать третемъ, мца августа дванадцатого
дня ... поранного вел. ... виленского ... Юшкевича стаитарха(?)
вел. Паловича ... лентачовъ доволости ... напи
тулного пре ... тимпаточого ... вел. Паловича при добрежъ зосто
спанемъ, вм. твоя Малашевичовая ... по рилли, а потомъ то
гожъ рокувжъ менованого мца августа ... пятого дня поранил вм. твое
Малашевичовая земля Паловичъ в повете ... на ... Валерьяна
преступа ... Паловичъ на дороге ... рочне ...
в слона ... Паловичъ в повете ... зароспазаннымъ ... вм. твое Малаше
вичовая тогожъ поранено виленской Капитулы ... позанд ... напи
тулного ... вм. твои Малашевичовая само вел. Паловича в повете
тымъ ... справедливости понева вм. твоя Паловича
само правомъ ... тую кровъ ... а изашъ повод
... поранного ... на дороге пре поране вм. твои Паловичъ ... Малое
... дорослазанна ... справедливости ... позовъ нашимъ
... позвав. Прото ... вм. твоя ... полдня
позовъ ... поранене своего ... менованъ Паловичъ ...
... того ... на дороге справедливе ... права ... точню ...
... Паловича ... вм. твоя Мала-
шевичовая ... позвомъ нашимъ ... такъ на року завитомъ
на рокахъ ... судовыхъ врочу теперешнемъ тисеча шесть сотъ чотыридцать ... ,
... правдовъ ... своею ... позанахъ своихъ ...
... справедливости ...
справо ... заплатили, ... вм. твои
вм. твою Малашевичовая ... поранахъ вм. твои повторе

... вечно(?)

реченною на жалобу Виленского Кгрза во тяжа [illegible] знакома и прокура-
тора всей капитулы Виленской, аж по отозваню его милости от постанов-
леня часу правованя [illegible] словъ [illegible] стоточне в справе ниже вылечено.

Попрочь тамъ того позву отозваня пани Малх-
шевичовой пана Саввата повзяков, позываетъ тут его милость Кгрза знакома и
прокуратор капитулы Виленской пана Адама Малхашевича [illegible]
его з части поранного капитулного Падловицкого и позовъ покладает на именю Пад-
ловичи само пани Малхашевичовой вечистую [illegible]. А пан Малхашевич
от его милости Падловичь ничого не належит, але потомъ Падловичи сама пани
Малхашевичовая за суму [illegible] грошей его милости пана [illegible] от-
[illegible] на вечность уступила, на што и право [illegible] суду головного трибуналного
признано перед [illegible] показано, тот же сам [illegible] о зало-
року тисяча шестсот [illegible], [illegible]
того месту [illegible] головныхъ трибуналных [illegible] того ж року [illegible]
[illegible] второго [illegible] первый [illegible]
[illegible] головных (головных) трибуналских того ж року [illegible]
[illegible] второго [illegible] после пани Малхашевичовой того именя Падлов-
з того покладаю [illegible] суду головного трибуналного [illegible]
взяти року тисяча шестсот сорок [illegible]
того права [illegible] Падловичь пани Малхашевичова служачого, которое право
[illegible] суд головный перед [illegible] отозвалась [illegible]
[illegible] милости Падловичь позов [illegible] его ми-
лости Кгрзу [illegible] милости пана Малхашевича [illegible]
[illegible] Литовского [illegible] позываетъ [illegible] року и

Отозваня его милости Кгрза знакома
Виленского [illegible] повзяли [illegible] пани Малхашевичова то
позов стороны [illegible] его милости Падловичь [illegible] пана Малх-
шевича [illegible] позов [illegible]
[illegible], а сторона [illegible] пана Малхашевича [illegible]
само пани Малхашевичовой [illegible] Падловичь [illegible]
[illegible] позов пан Малхашевичовой [illegible] а за

Листом упоминалным и вестью суд вызванымъ на року правном при-
палом пану Малышевичу з Малевского, а пани Малышевичовая с Пузанъ суд[illegible]
Его Милости [illegible] рынанови справедливости не учинили, чого ж листом и шко[д]
[illegible] которые пописаны в ... року тисяча шестсот сорок четвер-
того [illegible] тридцать [illegible] , тые [illegible] а [illegible] от волока [illegible]
сорок [illegible] и сорок [illegible] розрезу и потом того за то неучинение справедливости
зва [illegible] на пани Малышевичовую [illegible] справою на наказ рачили.

Мы суд [illegible] то з позову [illegible] Его Милости [illegible] и прок-
ратора виленского [illegible] пана Малышевича и Малевского Его [illegible] пана Малы-
шевича толко [illegible] стадниства [illegible] своего в том позов [illegible] а сама
пани Малышевичова и [illegible] с [illegible] подвапрдного [illegible]
[illegible] Милости на капитулу Виленскую [illegible] позов пани Малы-
шевичовое не пропустивши, а [illegible] справедливости [illegible] позванах ее
пани Малышевичовое [illegible] заплатити. А потом [illegible]
росправою [illegible], которое [illegible] позвана пани Малышевичовое
[illegible] и [illegible] грош [illegible] справедливости [illegible], [illegible]
[illegible] за головщину рочь, а [illegible] до суду головного трибуналного [illegible] апеляции
[illegible] позвана Его Милости [illegible] виленского [illegible] стороною.

Мы суд [illegible] головного [illegible] и то апеляции и допустили [illegible] стороною. А по
[illegible] позвана пани Малышевичовое [illegible] на суд [illegible]
[illegible] суд [illegible] , [illegible] праву
поступуючи [illegible] пописал [illegible] сына [illegible]
[illegible] волоки [illegible] Милости [illegible] капитулы виленское [illegible]
[illegible] Логвина [illegible] капитулы [illegible]
[illegible] пани Малышевичовое и позвана [illegible] ее [illegible]
[illegible] року тисяча [illegible]
[illegible] при которой [illegible]
[illegible] того [illegible] Логвина [illegible]
[illegible]
[illegible] Але позвана пани Малы-
шевичовое [illegible] тые [illegible]

13

алю, хотя и добре ведаючи на пани Малышевичовую и на пана Анастасия Павлова чего грунту отпозоположаню и справедливости прошлою высказал.

Так же и сесь одговоря справе: в нешчасливой его милости Ксендза Богухвала Казимерского Канцлера и Презуратора преосвященного Капитулы Виленское стороне з стороны Малышевичово, только з ганьбою стадечества и пани Анастасию его пани испытующую Цукревичовую написаною презентованою хатою Мартина Калосневичова, за которою справедливости по ранету их милостей Капитулы Виленской Логвинови Пацуковичу стекляровы; яко натуральному владности Капитульное розницы нам есло на чотыре тыжни, о позвавшы врядовое з сылы Логвина Пацуковича в праве ознайменой пани Малышевичовой, а с тым Николаевича на мору порадна, же наказывает от Валерьяна Никифоровича и Атанасия Гушовича, на порок доброволно наврочоную в споруе од пановы стало и вины рекла ушли заведеныя справедливости. О потором справы по которому пани Малышевичова з ности позов и позичастою рекла уши заведеныи справедливости показано за обличьем, о просыти пановадзено пани Малышевичовую Мацею и пани Малышевичовою наветно скрып зрада на поданы из Млсти Ксендза Капитулы Виленское Логвина Пацуковича стекляра при прочих цехах записаных Ептропою нашою врядовая з сылы вирадено его рыдове о зна, шлет, Если сатом намотов тако признает пани Малышевичова тем его сам, все Николаевича порт водота рота его и нам з сылы а потом за росказа на, и порад и 4 Валерьяна Никифоровича и Опанас Гуцовы нарочно доброволно наврочоно о Никиты и Андреевича яко в проше не поденно ставений, пиши из прачли прочего сказанья, А по того Прочным зачало в врядовое з сылы в правде на еуши собитое потупанню Их Млсти Капитулы Виленской Логвину Пацуковичу стекляров звандо понов а за неставенье справедливости вины рекл уши с сего путою звандо и на поту, побег с роков на вечон на пани Адамовую Малышевичову и на Мартина Есси ££ Николаевича в посттаи подшолевачо грун с того позову показано и справедливости прошлою Его Милости Ксендзу Кгрынанови Капитулы Виленское в справах и на тых правах и тот судом повинен наказанье прислуги прирадзу Ептрома

к стороне штанароду, Которе се страна опосаждили море залбех вех напро-
тивного зарукꙋ тамо велипот сутре тапата рена всказана і задоплат, Книж-
жене те тти пресазу пре пало тере то логво Ганусови стимата зроте се
штене писара вездатот Цапр Енерала Михаила [illegible] остатот пресеув се
нобало ствеслова, Да ідет Ганусовичь стимата порате веехне [illegible] и [illegible]
Азвов Капетіне вилиспот зелаћадлови пресегаю пат[illegible]гу витоцушов,
старбате свете з[illegible]у натово што тене пост сама пати Храмовата Мате-
шевичевата всех Каловича пет вороте рому тот питав задила а потово за
росказанеи [illegible] Валт[illegible]ано Пиципоровичь и папата Гевовичь на[illegible]
воно наро[illegible] вісопца и [illegible]овичь тено вродне тот[illegible] изранили
начало тено старе тлие пресегаю тамо пене пане [illegible] помоги, [illegible]
лиепресегаю пане [illegible] мене [illegible], Которати справа зоние [illegible] повет
ту [illegible] записано, Который ест [illegible] по нашем тупечатти и вва[illegible]
писано ретни мене писара, [illegible] вечному [illegible] Милости [illegible]
за[illegible] руками и [illegible]
[illegible] писа[illegible]

[illegible]

[illegible]

Dekret Smakowicowy
w roku 1677 na rokach
trockich pierwszych

7

Отъ пана судей суду

земских поветутъ сих

Лета от нарожения Сына Божого тисеча шестсотъ сорок четвертого месеца марта [illegible] дня

[illegible] суду земского [illegible] припала з [illegible] суды земъские [illegible] перед нами [illegible] и [illegible] суду [illegible] правом [illegible] судовых [illegible] нами судьями земскими повету [illegible] [illegible] стороны [illegible] правного [illegible] справа [illegible] за [illegible] своего и пана процуратора [illegible] [illegible] поступившего пана [illegible] Малашевичом [illegible] справ [illegible] [illegible] стороны справа [illegible] [illegible] процуратора [illegible] правного [illegible] пану [illegible] Малашевич [illegible] [illegible] пана [illegible] Малашевичу [illegible] Плонского [illegible] [illegible] Малашевичу [illegible] [illegible] процуратора [illegible] [illegible] Малашевичу [illegible] [illegible] Малашевичу [illegible] [illegible] [illegible] Малашевичу [illegible]

[illegible] панъ [illegible] которого [illegible] а потомъ не [illegible], а то
[illegible] Ганбоевского [illegible] погашковавши [illegible] тых [illegible] своих в [illegible]
ста [illegible] дворомъ [illegible] Шитикевича [illegible] на пляцу [illegible] што
[illegible] напотомъ [illegible] право [illegible] до позваное [illegible]
Катаржина Єжевская [illegible] Малашевича [illegible] двора [illegible]
[illegible] погромы [illegible] тоже [illegible] двора [illegible]
кошу [illegible] голови [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible] права [illegible] [illegible], тоже погра[illegible]
[illegible] [illegible], [illegible] того Шитикевича, [illegible]
на [illegible] Катажына Єжевская [illegible] его милости пана Малашевичу
[illegible] позваная его милости пана
Малашевичу, [illegible] его милости пана Малашевичу [illegible] посказала на свою
[illegible] позваное свое, [illegible]
Ганбоевского [illegible] при томъ и того Ганбоевского [illegible] его милости пана
Малашевичу [illegible]. [illegible] его милости пана Малашевичу [illegible]
Ганбоевского [illegible] позвана [illegible] Катажына Єжевская [illegible]
[illegible] того дня [illegible]
ного его милости пана Малашевичу того [illegible] свое [illegible], [illegible]
[illegible] Катажына [illegible] его милости пана Малашевичу [illegible]
[illegible] того [illegible] позвана [illegible]
[illegible]
[illegible] посла [illegible] дорогого [illegible]
[illegible] его милости пана Малашевичу [illegible], [illegible]
[illegible] позвана [illegible] его милости пана Малашевичу того [illegible]
дня [illegible] писаного права [illegible] позваная [illegible]
которая его милости пана Малашевичу [illegible], [illegible] позвана
[illegible] Катажына Єжевская [illegible]
[illegible] позвана Катажына [illegible]
[illegible] того дорогого [illegible] его милости пана Малашевичу [illegible]
сами [illegible] позвана [illegible]. [illegible]
так [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible] на дорогу [illegible], а [illegible]
[illegible]
[illegible] его милости пана Малашевичу [illegible] позване свое

6

Ѿ которого такъ срочного позвꙋ кгды в срокꙋ ѿ нашъ власною зосланъ, потомъ
ѿступившисѧ і того в тыдни его и посредностю возного пана Ива-
новичꙋ ... Капитꙋлы Холмское ѿ пана Макашевичꙋ
на позовъ своего ... кгдыж ... Капитꙋлы Холмское
на ... ѿ того ...
... позвана Капитꙋлы Холмское на ... того
ѿ ... Макашевичꙋ ... позвана ... ѿ ...
позвомъ ... нашъ ... хотечи ... Макашевичꙋ пра-
... А по прочитанню того позвꙋ ...
... Капитꙋлы Холмское на
... позвꙋ і пана Макашевича ...
прокꙋратора Капитꙋлы Холмское позвана ...
... ѿ ...
... пана ... Макашевича ... права ...
... права ...
... Макашевича
... прокꙋ-
ратора Капитꙋлы Холмское позваного, ... до права ...
... на сꙋдъ ... Просилъ
... пана Макашевича ...
...
... пана Макашевича ...
... прокꙋратора Капитꙋлы Холмское позвана ...
... пана Макашевича ...
... Холмского ... А потомъ ... справꙋ ...
... записана ...
... печатми ... писара ...
... прокꙋраторъ Капитꙋлы Холмское
...

zapis wyły gd 12 ...

Dekret ziemski pin
ski sprawie Małkiewicz
z mieszczanami dano

Dekrett Ziemsky Pins
ki ktorym zdodo ℓ. Ma
tyszewicza z mieszczanin
w Roku 1644

[illegible] 17

[illegible] Смоленской [illegible]

[illegible]

[illegible] малолѣтнихъ [illegible]

[illegible]

[illegible]

Року [illegible] дня [illegible]
[illegible] Пред урядом [illegible]
[illegible]
[illegible] Малюженко [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Пред [illegible] Малюженков
[illegible] Малюженкова [illegible]
[illegible] Малюженкова [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Малюженков [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Малюженков [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Малюженков [illegible]

18

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] [illegible]

Pozow Po Pana Matyszc
liczanaroli Trzecieg
25 ... 1674

Я Андрей Хрестина [illegible] протасович поездом [illegible] пана [illegible]
[illegible] земянин повету Пинского [illegible] земяно [illegible] повету Пинского [illegible] Ми-
[illegible] на [illegible] [illegible] пристав [illegible] Станиславова [illegible]
[illegible] пани [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] тоя справы [illegible]
[illegible] Виленское капитулы Виленское [illegible]
капитулы Виленское костела светого Станислава [illegible] Виленского [illegible]
[illegible] в року прошлом тисеча шестьсот [illegible]
месеца Августа [illegible] [illegible] Виленское капитулы Виленское [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] капитулное [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
того року [illegible] месеца Августа [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] того [illegible] [illegible]
[illegible] Виленское [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
Виленское [illegible] капитулы Виленское [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] своє справедливо [illegible] капитулного [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] того [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] нашого [illegible] своє [illegible]
[illegible] своих [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] Писан [illegible] року тисеча шестьсот
[illegible] того месеца Февраля [illegible] того [illegible]

[illegible]

1644 Feb 6 4

List upominalny Pann

Malcherowi y zamyslny

Sprawiedliwosc — chrzest

[illegible] a [illegible] spokoyna

nych

Zmaty Senicrem

3

20

Выпис с книг гродских замку [illegible]
[illegible] повету [illegible]

Лета от нароженя Сына Божого тисеча шестсот [illegible]
[illegible] месеца Апреля семого дня

На враде гродском в замку [illegible] перед [illegible] [illegible] его милости пана [illegible] Станислава Радзивила [illegible] [illegible] старосты [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] постановил ся очевисто [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Ja Stephan Lorkowicz Generał J. K. M. woiewodstwa Wileńskie zeznawam tym moim napisem na tem, iż roku teraźnieyszym tysiąc sześćset osiemdziesiąty czwartym miesiąca Aprila pierwszego dnia przy stronie szlachcie panu Janie [illegible] y panu Stanisławie Wiszniewskim, którymi podałem pozew ziemski piń[ski] [illegible] y listy upominalne od ich mci panów sędziów ziemskich pińskich wydany [illegible] ich mci pana Adama Matyszewicza y małżonki ich mci [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] pana Adama [illegible] [illegible] [illegible] pana Adama Matyszewicza y małżonki ich mci pani [illegible] Matyszewiczowey [illegible] o [illegible] Welebne ich mci xiędza Woyciecha Zabinskie [illegible] [illegible] prokuratora Kapituły Wileńskiey o pobicie poddanie Kapituły Wileńskiey [illegible] [illegible] [illegible] w pozwie y liście upominalnego, aby iego mci Pan Matyszewicz z małżonką [illegible] sprawiedliwości z poddanych swoich [illegible] [illegible] [illegible] sprawiedliwości, aby [illegible] obiestronie [illegible] roku teraźnieyszym tysiąc sześćset osiemdziesiąty czwarty stali się [illegible] Pan Lorkowicz Generał [illegible]

[illegible]

Јоре [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

oddans de [illegible]

Relaciya podania pozwu y poło
żenia kopiy listu upominalnè
Pani Matyszewiczowey naro
ki trzeciè w roku 1611

[illegible]

Лѣта [illegible] тисеча семсот сорок второго [illegible]

[illegible] Пред урядом гродским Брестским Ja Pawel Dynski Woźny Generał w Powiecie Borodzkiewicz Opowiadam się na Panią Potocianną kur czownie Adamową Malszewiczową, która w Roku Tysiąc Siedem set czterdziestym wtorym Miesiąca Octobra szesnastego dnia swywolnie nie przestała zakłocenia na Pewnego Jurkowicza dokonywać, który był to Sebestyan Jurkowicz niecheawszy gwałtem z maiętności Kartowicze Paniey Malszewiczowey w Powiecie Pinskim leżącej pobrac y do Zamoszy Maiętności ... w Woiewodztwie Brzeskim leżącey ten grabież zaprowadzic czego nigdy dokazac nie może, Bo ten Sebestyan Jurkowicz będący poddany JchMciow Kapituły Wilenskiey we wsi Kartowicz w Woiewodztwie Brzeskim Do dworu Brazewskiego przynależący pośrzedł do maiętności Paniey Malszewiczowey do wsi Kartowicz w Powiecie Pinskim w Roku Tysiąc Siedem set czterdziestym ze wszystką maiętnością swoią ruchomą y tam pod Panią Malszewiczową nie szukając szkody nie mało poddanym JchMciow Kapituły Wilenskiey we wsi Kartowiczach mieszkaiącym czynił, a osobliwie w Roku tysiąc siedem set czterdziestym wtorym Miesiąca Octobra rzeczy nie mało pobrał którego Jurkowicza za wiedzą Paniey Malszewiczowey te rzeczy nalazła która, które rzeczy z pobraniemi wyżej przestały pomienionemi tego Jurkowicza za wydaniem Paniey Malszewiczowey do dwora Brazewskiego JchMciow Kapituły Wilenskiey do ... przyprowadzone którego Jurkowicza z temi rzeczami pohradzionemi Przez Pana Lewkowicza Generała Woiewodztwa Brzeskiego na urząd grodzki Pinski odesłali, z którego wzięcia tento Jurkowicz uciekł y do Paniey Malszewiczowey znowu do dworu Kartowicz przyszedł, którego zaraz na wolą wysłała Pani Malszewiczowa mówiąc na ... więcey będziesz mieszkał tocie ... Dynskiego ..., który to Jurkowicz niedawnemi czasy zwo tymia do Kartowicz wrocił się y powiedział że wszystkie rzeczy tego Pani Malszewiczowa ... Kartowicz do dworu swego zabrała y sprzedała, ... Klacze ... za kop dziewięc Litewskich przedała, poddanemu swemu Kartowickiemu Mozysiowi ... Drugą Klacze ... za kop sześc przedała Parchomowi poddanemu Pana Ostrowskiego do wsi ..., Woła za kop półtrzeci przedała ... do wsi

Dzietołowicz poddanego JGo Mci Pana Andrzeia Terleckiego Stolnika Pińskiego mieszczaninowi Pinskiemu, ktorzy czworo przedała za złotych pięć, a tego ktore sobie zostawiła z dojną krową za złotych siedm żydowi do wieczorowskiego ......owi przedała, ieśli siedmioro wzięła y wszytko cokolwiek też Jarkowicz z maiętności JchMciow Kapituły Wileńskiey z wsi Kaitowicz do maiętności Jey Mci Panny Maliszewiczowey Kaitowicz wyprowadził, to wszytko Pani Maliszewiczowa zabrawszy poprzedała, o co wszytko y imieniem JchMciow Panow moich Kapituły Wileńskiey protestuię się y proszę aby ta moia protestacya do xiąg grodzkich Brzeskich przyięta y zapisana była.

[illegible Cyrillic lines]

[illegible signatures]

[illegible signature]

Reprotestacya na Panią Maliszewiczową o bydło

1644

Благородни и славни [illegible] полатовени ве: нита: мо: [illegible] правих добро
итавих мадовени хармаши [illegible] смалевши снових [illegible] шветечнгоени ва [illegible]
верних [illegible],

Слугиште наши поведу тисно [illegible] Хамо ...колаевичь малушевичь тано мадено ...
Мадоце [illegible] маденто Амадоце ве: твое [illegible] поведу ...
[illegible] Хамово малушевичь ... Антоне [illegible]
ловх [illegible] велеđни [illegible] се [illegible] и просто
рати все [illegible] ве: зашто [illegible] мадока ве: твое малушевичь [illegible]
[illegible] пришло тисућа шесо [illegible] мца августа дванадесето [illegible]
заногово [illegible] на ... Лубина [illegible] се ... маха веселена ...
[illegible] добро ... [illegible] ...
ючо [illegible] на ловчаd пере ведомих [illegible] ве: твоја мал...
шевичь [illegible] мца августа двацати ...
[Подание] того зна ве: твое малушевичь [illegible] наловић [illegible] на [illegible] вале
дила [illegible] поло вх [illegible] на дороге [illegible]
[illegible] повх [illegible] за доказаемо [illegible] ве: твое малушевичь [illegible] тога [illegible]
веле [illegible] помењено [illegible] маха пре ве: твого
малушевичь [illegible] наловић [illegible] прошен [illegible]
[illegible] понева ве: твоја наловић сама праве [illegible] до ...
[illegible] того [illegible] маха на дороге [illegible]
ванихо ве: твое наловки [illegible] дано казати незнала [illegible]
[illegible] наша [illegible] Прото при...
[illegible] ве: твоја [illegible] по...
[illegible] наловитии [illegible] того [illegible] маха на до...
доге [illegible] ...
[illegible] ве: твоја малушевичь [illegible]
во наше [illegible] на дошо [illegible]
[illegible] тисућа шесто [illegible] правога [illegible]
[illegible] своего [illegible] ...
[illegible] за [illegible]
[illegible] пре ве: твого малушевичь [illegible]
ве: твоее [illegible] велешно [illegible] ...
[illegible] ...
ве: ваше [illegible] ...
[illegible] писа [illegible] тисућа шесто [illegible] мца [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

22a

[illegible]

Zeznanie Jenerała [illegible] roku 1644

Ja Stephan Lewkowicz Generał [illegible] Woiewodztwa [illegible] wiadomo czynię
moim napisem [illegible] pozwie [illegible]
o marty [illegible] miesiąca Aprila [illegible] dnia [illegible] Pana Jana [illegible]
y Panu Stanisławowi [illegible] podatki [illegible] ziemski pinski [illegible]
[illegible] odyż [illegible] ziemskich pinski [illegible]
nosci [illegible] pana Adama [illegible]
[illegible] pisanym [illegible]
[illegible] pana Adama [illegible] pana [illegible]
[illegible]
[illegible] Kapituły [illegible] poddane [illegible] Kapituły [illegible]
[illegible] listy [illegible]
[illegible] sprawiedliwości [illegible] Adama [illegible]
minalne Aby [illegible] sprawiedliwosci aby [illegible]
[illegible] pinskim [illegible] 1644 [illegible]
o [illegible] na [illegible]
Stephan Lewkowicz Generał
[illegible]

Roku 1644. mca Aprila siedmego dnia Jenerał Stephan Lew[illegible]
[illegible] ten napis [illegible] przyznał,

[illegible]
[illegible]

23
1644

Выпис с книг кгродских
староства Берестейского

Лета Божого нарожения тисеча шестсот сорок четвертого
месеца Ноябра третего дня

Перед мною Александром Швейкою хоружим и подстаростим Берестейским
становши очевисто возный повету Берестейского ... до книг
земских ... сознал ... и призначил ... подавши
свое писание: Ja Stefan Lewkowicz Generał ie Kr. m. w Woiewodstwie
Brzeskim oznaymuię tym moym Relacyinym pozwolonym listem, iż bę-
dąc mnie przydanym od urzędu ziemskiego pińskiego Wielebnym w Bodze ich
mściom Prałatom y Kanonikom Wileńskim jeździłem ze strony szlach-
tą panem Marcinem Wasilewskim, panem Janem Jakubowskim, panem Jako-
bem Krolewskim z zadeliwetem ziemskim pińskim w roku tysiąc sześć
set czterdziestym czwartym na wołoce Troszkiey Statuta ...
czwartey po co to że im kopię z zadeliwetu y listu odprawowały, tedy gdy
ia Generał z tey strony szlachty w roku teraźnieyszym tysiąc sześćset czter-
dziestym czwartym miesiąca Oktobra dwudziestego piątego dnia do dworu
Kartowicz maiętności Jey m. Paniey Potentyanny Kurcewiczowny Ada-
mowey Matyszewiczowey zadawat za summę pieniędzy sto pięćdziesiąt zło-
tych, iako przez pokwit z zadeliwetem ziemskim pińskim zapisane dwa wołoki (?)
ry y ze przez ... Stalmacha poddane ich m. Prałatom y Kanonikom
Łozowina Jakubowicza Stalmacha poddane ich m. Prałatom y Kanonikom
Wileńskich gdzie za przyiachaniem naszym dopomnieniem dworu Kartow[icz]
Jey m. Pani Matyszewiczowa przez Jana Bielawicza woyta swego Kartowickie-
go, tej słowa podała Pan Generale y strona szlachta iż Jan Bielewicz
woyt Kartowicki maiętności Jey m. Paniey Matyszewiczowey przyznał się
cie w maiętności dworu Kartowicz Jey m. Paniey Potentyanny Kur-
cewiczowny Adamowey Matyszewiczowey Paniey mojey na odprawę
... summy pieniędzy mieniąc zadeliwetem ziemskim pińskim ...
wszystkie Stalmacha poddane ich m. Kapitulne Kartowickie ...
w ktorey sprawie maiąc Jey m. pani moia bezprawie wielkie w sła...
w ktorey sprawie ... Jey m. tey ... O co prawem pani
nia niewinnym ... Jey m. tey ...
moia czyni żadnym urzędnikiem prawnego nie postępnie y prosi abys ...

Tę Cedułę moię wpowiedz swoy wpisat A drugą takową z podpisem
ręki swoiey przyłożywszy zostawił. Którą Cedułę mnie Generałowi przyszłey
strony szlachcie od sey w Pańey małżonkowey podaną tę Rela
cyię moią powszdową wpisaniu dać. Ten mój Relacyi mij wrost
ku zapisaniu do xiąg grodzkich Brzeskich spieczęcią y z podpisem ręki
mey także y przy [illegible] szlachty przyłożywszy będącey. Pisan we [illegible] miesiąca
[illegible] dnia [illegible] pisane. [illegible]
[illegible]
[illegible]

Ѳедор [illegible]

писар

[illegible]

Relacya przywiezion do [illegible]
[illegible] Pannej Mał
[illegible]
[illegible]
[illegible]

24

Выпис с книг гродских
замку господарского Пинского

Лета от нароженя Сына Божого тысеча шестсот сорок
семого месяца мая пятнадцатого дня.

На враде гродском в замку господарском Пинском перед ними Юрьем ... подстаростим
Пинским ... его милости Кароля Станислава Радзивила
княжати на Олыце и Несвижу канцлера великого князства Литовского старосты Пин-
ского и Мозырского ... постановивши се очевисто енерал воеводства Бе-
рестейского Стефан Левкович ... оповедал ... своей
до книг гродских Пинских [illegible] в тые слова. Ja Stephan Lewkowicz Generał Woiewodstwa
Brzeskiego Zeznawam tym moim Relacyinem listem yż roku tysiąc sześćset czterdziestym
czwartym miesiąca Aprila dwudziestego dziewiątego dnia, Byłem posłany od wielebney
Kapituły Wileńskiey przy podyianiu yego m. Pani Janie Witeszu maiąc z sobą stronę
dwoch Szlachciców pana Jana Zakrzewskiego y pana Stanisława Krolewskiego na sprawied-
liwość do dworu Kurtowicz w powiecie Pinskim leżące do pana Adama Matyszewicza
y małżonki iego, Pani Potenciyanny Matyszewiczowey z listem upominalnym y zapowiedziałem
we cztyry niedziele po położeniu listu upominalnego tak y potem aby iem pan Matyszewicz
względem starszeństwa sprawiedliwość z pańskiey małżonki swoiey uczynił zapobieżę
Łoywina Jakubowicza Stalmacha z poddanego ich m. Kapituły Wileńskiey w którym
obali zniesławiącego z wyessaniem pania Matyszewiczową pobito, a pani Matyszewi-
czowa aby z poddanych swoich naymnie Walerijana prystupy y pana Ada Hurtowicza Kurto-
wicza ... dziedzictwa sprawiedliwość uczyniła poddanemu ich m. Kapituły Wileńskiey
Łoywinowi Jakubowiczowi Stalmachowi, na którym roku Pan Matyszewicz z pańskiey
małżonki sprawiedliwości nie uczynił ani pani Matyszewiczowa z poddanych swoich spra-
wiedliwości nie uczyniła przeto ia Stephan Lewkowicz Generał woiewodstwa Brzeskiego
com widział y słyszał dałem tę Relacyią moią z podpisem ręki mey y z pieczęcią
moią y pieczęci mi strony szlachty przy mnie natenczas będącey do xiąg grodzkich pinskich
do zapisania. Stephan Lewkowicz Generał ręką swą. Которая ж ... за поданьем
енерала ... до книг гродских Пинских есть записано ... под ...
... [illegible] ...

oddano do chod

Relacya albo udział naszej
wędrówki do Arłowicz
w roku 1699 zaczętej pomi
nalnem iako z markowicza
wa odprawieta.

Chapitro [illegible] Minorum

4

1644

25

Я [illegible] Станиславъ [illegible]

[illegible]

[illegible] даю

самому [illegible] пану [illegible]

[illegible]

[illegible] Малишевского

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] пан Малишевски [illegible]

[illegible]

[illegible] Малишевскому [illegible]

[illegible]

Ем Млтносвѣ Малоросійскі со всем рачої Помакуючи [illegible] нога належно

Мн [illegible] до Млтносвѣ Ѿ нспан позвов до нослала, зачим

Валовлахъ [illegible] Совершеннем дотрапил почитай Ваш Млтнд твѣ Есть

Добро Млтносвѣ хрі [illegible] Малоросійск [illegible] Межигорскі [illegible]

а [illegible] [illegible] [illegible] в помѣнаных [illegible]

[illegible] Мнѣ [illegible] [illegible] пакъ [illegible] Млтнд твѣ нав помянало

[illegible] Малороссійскоголана [illegible] Позов [illegible]

[illegible] [illegible] Малоросійскаго [illegible]

[illegible] [illegible] з [illegible] свое [illegible] посереднаго

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Пасов [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

1645

24

[Вл]ад[ис]лав[у] Четвертому з ласки божое Королю Полскому, великому княж[ати] Литовскому, Рускому, Прус[кому],
Мазовецкому, Жмудскому, Смоленскому, Северскому, Черниговскому,
Шведскому, Готскому, Вандалскому дедичному Королю

[illegible]

Тисеча шестсот сорок пятого м(е)с(е)ца [illegible]

[illegible]

[illegible]

Ja Stephan Lewoniewicz Generał J. K. M. Woiewodztwa Brzeskie[go] [illegible]
tym moym napisem wiadomo czynie, iż w roku teraźnieyszym 1645 miesiąca Julij [illegible]nastego
dnia, maiąc za [illegible] [illegible] Pana Jana [illegible] y Pana Stanisława [illegible]
[illegible], szlachtę, z którymi podałem y położyłem pozew [illegible] [illegible] głownemu [illegible]
[illegible] należący w [illegible] [illegible] Pana Adama Matyszewica
y [illegible] Pani [illegible] [illegible] Adamowey Matyszewiczowey
[illegible] w [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] mogł [illegible] [illegible] Pana Adama Matysze-
wica [illegible] Pani Adamowey Matyszewi-
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] wielebne[go] w Bodze Jeg[o] M[ości] X[ię]dza Jana Kazimierza Sokolinskie[go] [illegible]
[illegible] prokuratora Kapituły Wileńskiey [illegible] w [illegible] opisaney y dołożoney
[illegible] ja Generał [illegible] [illegible] [illegible] stanowiczie
[illegible] głownym Trybunalny [illegible] roku teraźnieyszym 1645 [illegible]
[illegible] Trybunalny [illegible] [illegible] wespoł y [illegible] [illegible] Wo-
iewodztwa Brzeskie[go] y [illegible] [illegible] prawa [illegible] [illegible]
y [illegible] w Bodze

Stephan Lewoniewicz Generał
[illegible]

[illegible]

[illegible]

Jakub Ogrodzinski Podsędek Powiatu Pinskiego Ziemiance JK Mści
Mości Powiatu Pinskiego Urodzoney Potencyannie Kurzewicownie
Adamowey Matyszewiczowey iako Aktorce dzierżącey maiętności Kar-
łowicz zdokładem małżonka wmo Pana Adama Matyszewicza Oznay-
muię wm JK w Roku Tysiąc sześćset Czterdziestym Czwartym Mca
Maia dwudziestego ósmego dnia, Na rokach Ziemskich Pinskich
Troickich, Była sądzona sprawa Wielebnego JK^o Mości Xiędza Woy-
ciecha Zabinskiego Dziekana y Prokuratora Wszytkiey Kapituły
Wilenskiey zwmcią Pani Matyszewiczowa opodwa kroć zbicie y
zranienie Poddanego Ihelinacha Wielebnych Jch Mości Kapituły
Wilenskiey na imie Lodwina Jakubowicza wewsi Karłowiczach mię-
szkaiącego Oco sąd Ziemski Pinski na wm Panią Matyszewiczową
y na maiętność wm własney nazwaney Karłowiczach w Powiecie Pinskim
leżącey wskazał Summy pieniędzy Kop dwadzieścia y iedną y groszy
Czterdzieści litewskich, Wczym sąd Ziemski dekretem swoim nakazał
aby wprzód Jenerała y Stroną Szlachtą zate Summę skazaną na
odprawę do maiętności wm nazwaney Karłowiczy ziachał y gdyby Je-
nerał do maiętności wm na odprawę ziachał tey summy wm nieza-
płaciła y związania wmaiętnośc swoią wludzie grunty zaty sum-
wskazaną wm broniła Wczym Ja Podsędek zażądaniem Jch Mości
Kapituły Wilenskiey daię wm wiedzieć abyś wm Pani Matyszewi-
cowa odpołowienia Kopiy ilistu mego obwieszczonego we Czterech
niedzieli gdy do maiętności wm gdzie powm pokładany być
nazwaney Karłowicze ziadą tę summę pieniędzy skazaną zapła-
ciła a wnie zapłaceniu gotowemi pieniędzmi wludzie grunty na
iętnosci swoiey Karłowiczy związania niebroniła postrzegaiąc na
siebie iesli byś wm sprzeciwna była takowey ze Summy iaka na
wm wskazana iest. Pisan w Pinsku Roku Tysiąc sześćset Czte-
rdziestym piątym Mca Junij 14 dnia

Jakub Ogrodzinski Pod-
podsędek Powiatu Pinskiego

List obwieszczony z Malisowi
cowey od. 1 [illegible] przyszłego
w roku 1595.

10

\+

JM Dobrze Wielebny Mśćiw Xze Janie Kazimierze
Sokolinski Kanoniku y Prokuratoru Kapituły Wilenskiey

Oznaymuię wm memu Mćiwemu Panu Iżeć wm sam od siebie y imieniem wszystkiey
Kapituły Wilenskiey pozwał Panią Potencyannę Kurczewiczowne Adamową Małyszewiczową
nie yno ostatnie sałuby sprzeciwieństwo Dekretowi Ziemskiemu Pinskiemu dosądu głownego
Trybunalskiego w Roku teraźnieyszym tysiąc sześćset czterdziestym piątym w wilnie sądy odpra
wuiącego koła duchownego do ktorey sprawy Zatym pozwem Pani Małyszewiczowa sama Jakoby
chorowa iachać niemogąc mnie Jana Siwickiego z sprawami do przyiaciela y umocowanego Jego
Mści Pana Macieia Zalczewskiego posłała Tedy iadącego mnie w drodze to iest w mieście Krola
JeoMści Lidzie Pan Bog chorobą obłożną nawiedzić raczył Teraz leżę u Jana Pawłowicza
mieszczanina Lidskiego Zaleczoną chorobą do tey sprawy y do umocowanego przybyć niemogąc wm
o tey chorobie mey wiedząc tey sprawy niepopierał y żadnych przezyskow na Pani Małyszewicz
owey nieodzierżywał Zatym w łaskę wm Mego Mćiwego P. z posługami memi zalecam datta z Lidy
Augusta dwudziestego siodmego dnia Ao 1645

Wm Życzliwy Przyiaciel y sługa Rad

Jan Siwicky

Od Xdza Sokolinskiego z Panem Matyszewiczem. 29 Augusta

odroczenie choroba potkania Strzyczak

że z bójki odłożono sprzysięga tenże dostanie

w chorobie ~~a~~ attestacione tako postało

P. zalinewskiemu Relacyia należąca z obmowy

1

Podac Sostrany 1645

29

Владислав Четвертый Божю милостю Король Полский, Великий Князь Литовский, Руский, Прусский, Жомойтский, Мазовецкий, Инфлянтский, Смоленский, Северский и Черниговский, а Шведский, Готский, Вандалский дедичный Король.

Верному нашему подданому, урожоному [illegible]

[illegible]

На лодѣ в року тисеча шестсот сорок [illegible] м(е)с(е)ца [illegible] дванадцатого д(ня) [illegible]

[illegible]

Michał [illegible] Kanonik y [illegible] Podpisuie ręką

[illegible]

Ja Stephan Zenkowicz Generał J. K. M. w Woiewodstwie Brzeskim [illegible] tym mo-
im pisemnym listem poświadczam, iż w roku teraźnieyszym 1645 miesiąca Julij siódmego dnia tego
(ż) miesiąca u przytomności dwu szlachty Pana Jana Gulikowskiego a Pana Stanisła-
wa Pawłowskiego, którym to podałem odzewisto pozew [illegible] pinski sądowi
głównemu trybunalnemu w Wilnie sądzić należący Jey M. Paniey [illegible]
Kurczewiczownie Adamowey Matyszewiczowey w maietnosci Jey M. Kartowicach
w powiecie pinskim leżący, wpisany ten pozew pozwane że my pana Adama Ma-
tyszewicza [illegible] małżonkowi Jey M. Paniey Adamowey
Matyszewiczowey [illegible] który [illegible] opisany [illegible]
[illegible] Kanoniką [illegible]
[illegible]
Kapituły Wileńskiey, z którym to pozwem Ja Generał [illegible]
nam stanowienie przed sądem głównym trybunalnym w Wilnie w roku teraź-
nieyszym 1645 na dorocznie odprawuiącym w termin Woiewodstwa Brzeskiego
[illegible] pinskie wolnie [illegible] wespół z powiatem [illegible] od położenia tego
odzewistego [illegible]

[illegible]

13

Pozew [illegible] Pana [illegible] 1645

Выпис с книг Городских [illegible]
справ [illegible]

Лета от нароженя Сына Божого тисеча шестсот
сорокового месяца августа двадцать [illegible] дня

[illegible] на вряде [illegible] Мико[illegible] Войтовства [illegible]
[illegible] сорок [illegible]
[illegible] Яна Казимира
Соколинского каноника [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] сорок [illegible]
[illegible]
[illegible] Соколинского [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Jaśnie Wielmozni [illegible]
[illegible] Sędowi główni Trybunalni Duchowne z świeckimi oznaymuie [illegible]
[illegible] Wielebny Xiądz Jan Kazimierz Sokolinski Kanonik y Prokurator Kapi-
tuły Wilenskiey samodsiebie y imieniem wszytkiey kapituły Wilenskiey [illegible]
[illegible] dekretowi Ziemskiemu Pinskiemu Pani [illegible] Kuncewiczowną

Adamową Matyszewiczową do sądu WW mych Mściwych Panow w roku teraznieyszym
Tysiąc siedemset czterdziestym piątym sądy w Wilnie odprawujące do Kolandi chożnego
do ktorey sprawy Pani Matyszewiczowa sama iako białogłowa iachać niemogąc
mnie Iana [illegible] z skazami do uczyniania [illegible] umocowanego Pana Mateusza
Zaluzewskiego posłała tedy iadąc mnie wkrotce do tego miesca Krolewskiego [illegible]
Lidzie Pan Bog chorobą obłożną nawiedzić raczył teraz ktore y Iana Pawłowicza
miesczanina Lidzkiego założną chorobą do tey sprawy y do umocowanego przybyć
niemogąc do tey chorobie mey WW mym Mściwym Panom oznaymiwszy prosze że
by ta sprawa sądzona nie była iż oznaymienie moie o tey chorobie sądu
WW mych Mściwych Panow przyięta była z tym uniżonymy także WW mych Mściwych Panow
zniżonemi posługami memi iako naypilniey zalecam data Lidy Augusta
dwudziestego siodmego dnia Anno Tysiąc siedemset czterdziestego piątego
[illegible] Mściwych Panow nayniższy
sługa Ian Sinicki [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

31

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

wypis
Dekret Trybunalski
Ich mści XX Kap: Wilen:
z p: Matisewiczem A° 16[illegible]

d. 14 augusti poniewaz P. Matyszewiczowa
umarła przy odmowie nakazano
te[rmi]no ad Jędrzeja Sokolinskiego z P. Matyszewiczem

320

Квит пна Кербал[illegible]
старостиа берестейского

Лета от нароженья сына божого тисеча шест сот
сорок пятого месеца июля седмнадцатого дня

Перед мною Александром Шубою хоружым и подстаро-
стимъ берестейским становши очевисто на враде
енерал его королевское милости воеводства бере-
стейского Стефан Левкович квит свой при актах
признал ниже описаный которы[illegible] до книг подал
от слова до слова писаный Ja Stephan Lewkowicz Jenerał Jego
Krolewskiey mci woiewodztwa Brzeskiego zeznawam tym moim
kwitem Iz w Roku terazniejszym Tysiąc szesc set Czterdzies
tym Piątym miesiąca Julij siedmnastego dnia maiąc ia przy so
bie dwu szlachciciow Pana Jana Zakrzewskiego A Pana
Stanisława Poptarskiego z ktoremi Podałem oczewisto
w ręce Pozew ziemski Pinski Sądowi Głownemu Trybu
nałnemu wwilnie sądzic należący Jey mosci Pani Potencyi
Annie Kurcewiczownie Adamowcy Małyszewiczowey w maięt
nosci Jey mci Kartowiczach w powiecie Pinskim Lezącym
Pisany ten Pozew Po samego Jego mci Pana Adama Małysze
wica Jako małzonka Przymatzące y Po samą Jey m[illegible] Panią Ada
mową Maliszewicową iako samą Autorkę orzecz w tym pozwie
opisaną w zatobie wielebnie w Bodze Je mo Xiędza Jana Kazimie
rza Sokolinskie kanonika y prokuratora Kapituły wilenskiey
z ktorym to pozwem Ja Jenerał złozytem Roli obuium stro
nam stanowic sie Przed sądem Głownym Trybunalnym zwycza
nie w Roku terazniejszym Tysiąc szesc set Czterdziestym pią
tym sądownie odprawuiącym w termin woiewodztwa Brzesc
kiego y powiatu Pinskiego w kole duchownym wespoł y swiec
kim sądzącym od połozenia tego oczewisto pozwu zaniedziel

Cztyry Inatom dat ten moy Kwit spodpisem Reki mey ku zapisaniu
do xiąg Grodzkich Brzeskich которого то сознаня енерала отменованого
в [illegible] урядовыи прынято и записано [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

14

Rellacya podania pozwu oczewistego Pani [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 1575

[illegible]

Jakub Ogrodzienski Podsędek Powiatu Pinskiego Sekretarz JKMci
Oznaymuie tym moim Poswiadczonym listem yz co Sąd Ziemski Pinski w Roku przeszłym
tysiąc siedemset czterdziestym czwartym msca maia dwudziestego osmego dnia w sprawie
ze Wielebnego JE Mosci Księdza Woyciecha Zabinskiego Dziekana y Procuratora
Kapituły Wilenskiey z Panem Adamem Matyszewiczem tylko względem starszen-
stwa Nobienskiego a małżonką iego Panią Potencyaną Kurcewiczowną tąż cało dzierżącą
maiętnosci Kartowicz w Powiecie Pinskim leżącey zaporwem o podwolenie zbicie y zra-
nienie Lohwina Jakubowicza Stelmacha Poddanego Jchmosci Kapituły Wilenskiey
z sioła Kartowicz do włosci Borodyckiey należącym mieszkaiącego w przod od samey Pani
Matyszewiczowey a potym od Poddanych tey Kartowickich Walerjana Rycyporowicza
y Opanasa Kurkowicza stałe y owinę rubl groszy zaniechniemie Sprawiedliwosci
za odeysciem upornym umocowanego Pani Matyszewiczowey zamyslaiąc te Lohwina
Jakubowicza Stelmacha wszystkiego summą dwadziescia kop czesnych kop y groszy czter-
dziesci Litewskich na Pani Adamowey Matyszewiczowey y na maiętnosci tey Karto-
wiczach w Powiecie Pinskim leżącey y gdzie to Pozew przełożono y sprawiedliwosci
proszono JegoMsci Księdzu Dziekanowi Kapituły Wilenskiey wskazał y na odebra-
nie tey summy przysądzoney … ktorą on Stelmach przed Sądem Ziemskim Pinskim
natychże Rokach wykonał przydawszy Jeneratka y stronę szlachtę ktory by sobie
strona sposobie mogła … na sprzeciwnego zarękę całkowitey summy
iako od sądu wskazana iest odesłał po ktorym takowym dekrecie Sądu Ziemskiego
Pinskiego y po podaniu kopiey z Ekstraktu prawnego od Sądu Ziemskiego Pinskiego
wydanego gdy Jenerał z stroną Szlachtą na odprawę tey summy do maiętnosci y dworu
Pani Matyszewiczowey Kartowicz zieżdżał tamo odprawy broniono co na Relacyi Jeneralskiey
szyrzey opisano iest za potrzebowaniem tedy JE Mosci Księdza Woyciecha Zabinskiego Dzie-
kana y Prokuratora Kapituły Wilenskiey y po podaniu kopiey z listu mego obrze-
szonego na Roku prawnie przypadłym gdy ia Podsędek Roku tysiąc siedem set
czterdziestego piątego msca Junij trzynastego dnia maiąc przy sobie Jeneratow
dwu Szczepana Leszkowicza Adama Trzunskiego y z nimi Szlachciców Pana

Jakuba Urotewskiego Pana Jana Zakrzewskiego Pana Adama Kozickiego
Pana Stephana Horbaczewskiego y Pana Stanisława Popławskiego s[z]wiadkami
zegodnia y Umocowanym JeoMości Xiędza Dziekana y Prokuratora Kapi-
tuły Wileńskiey Panem Janem Pantowskim do maiętności y dworu Pani Matysze-
wiczowey Kartowicz ziechałem A przyieżdżaiąc stałem wprzod przed sobą
Jeneratą y dwu Szlachcicow daiąc wiedzieć o przyczynie przyiazdu mego.
A w tym czasie gdym ystanął przed wrota tego dworu Kartowicz przyiechał
tam za pokazaniem przez Pana Pantowskiego Dekretu Ziemskiego Pinskiego
wskazania sumy dziewiętnastu iedney kopy y groszy czterdziestu Litewskich na Pa-
ni Matyszewiczowey Także listu odprawczego y Pozwu Jeneralskiego za tym
dekretem do tego zapotrzebenia. Kopiey listu mego obwieszczonego żadney dzi-
siejszy przy zadtego terminu wyszedszy z tego dworu Pani Matyszewiczowey
Kartowicz Woyt tameczny Jan Bielewicz broniąc Uwiązania słownie podał
na piśmie cedułę we słowa pisaną Mościwy Panie Podsędku Panowie Jenera-
łowie y strona Szlachta ktorzyście Wmść przyiechali raczyli do maiętności Dworu
Kartowicz JeyMości Paniey Adamowey Matyszewiczowey Paniey moiey mieniąc naod-
prawę za Dekretem Ziemskim Pinskim otrzymanego Wskazu dziewiętnastu y iedney
kopy y groszy czterdziestu Litewskich JchMościom Kapituli Wileńskiey zaktoby zarobi-
cie poddanego JMości Kartowskiego tedy JeyMość Pani moia oneprawność tego
otrzymanego Wskazu y dekretu prawem czyni zaczym w niebytności JeyMści Paniey moiey
Uwiązania w Imieniu Kartowiczach nieposzczę przeciy bronię y proszę Wmściow aby
żadnego bez prawa nieczynili y tę cedułę w list Pozwu swego wpisali a mnie
drugą takoż cedułę podpisać raczyli. A po wyczytaniu tey ceduły y słowy wym-
ownemi Woyta Pani Matyszewiczowey umocowany JchMściow Xięży Kapituły Wi-
leńskiey Pan Pantowski z domowiadszy z tym Pani Matyszewiczową w zarę-
kach za sumę dekretem Ziemskim Pinskim wskazaną y za dowitość zaręcz posta-
piłem Jeneratowi zapowiedzi zagrodził. Ja Podsędek widząc to y z...

Pani Adamowa Matyszewiczowa przez Woyta swego ycedułę do mnie podaną broniąc Urzązania Za Summę pnd[?] dwadziescia kop iedniekopę y groszy czeskhie [?] liewskich dekretem Ziemskim Trockim Ichmosci Xięzy Kapituły Wilenskiey wskazaną, że oteż dekret prawem czyni odprawą czynić niedopusciła. Tedy Ja Wszystko iako mnie w tey sprawie odprawiono w ten list Porządnego zapisawszy te sprawę na Rozsądek y uznanie Ichmosci Sądu Głownego Trybunału o zapisy obu stron odsyłam. Y ten list porządnego pod pieczęcią y podpisem Ręki mey takze z pieczęciami y podpisami Ręki Generatow y z pieczęciami strony szlachty przy mnie w tey sprawie będących Ichmosci Xięzy Kapitule Wilenskiey daię Pisan Rok … wyżey mianowanego.

Jakub Ogrodzki [?] … Podrecek [?] … ręką

Stepan Lerohowicz [?] Generał ręką

JAn Irscinski Generał ręką swą

List powodowi Pana Podle[?]
ska pisanego od P. Malhow[?]
w Hcharlowicz[?] w roku
1645

...zlachta ktorzyscie WMść przycałac raczyli do
Mosci Paniey Adamowey Matyszewiczowey Paniey m...
...ekretem Ziemskim Pinskim otrzymanego Wskazu d...
...y urzędnicze Luckich dobrowolnie[?] Kapitule Wilen...

Квит Симона енерала з враду
воеводства Виленского

Лета от нароженья Сына Божого тисеча шест со-
рок шостого месяца Квета тринадцатого дня

На враде его королевское милости гродском воеводства Вил-
енского. Перед ним [illegible] на тот час Евлашевским
[illegible] подвоеводим его королевское милости
подвоеводзим виленским. Станул очевисто енерал воево-
дства Виленского Симон Загневич и квит свой релацийный
признал в тые слова писаный. Ja Symon Zaghniewicz Iene-
rał Iego Krolewskiey Mości Woiewodstwa Wilenskiego. Zeznawam tym moim Rela-
cyynym kwitem. Isz w Roku teraznieyszym Tysiąc szesc set czterdzie-
stem szostem Mca Aprila Siedmnastego dnia bedącz ia od wielebnego Prze-
wielebnego Iego Mści Xiędza Woyciecha Zabinskiego dziekana y Officiała Wilen-
skiego, Prokuratora wielebney Kapituły Wilenskiey za dekretem sądu Głó-
wnego Trybunalnego w Roku Tysiąc szesc set czterdziestem piątem
Mca Augusta dwudziestego dziewiątego dnia ferowanym na sprawę
niżey pisaną użytym. A maiącz przy sobie stronę dwuch szlachcicow
Pana Iana Piotrowicza, A Pana Krysztopha Vrbanowicza, po wszy-
tkie wtorki poczowszy od dnia Siedmnastego Mca Aprila, asz do wyi-
scia terminow Pinskiego, y Brzeskiego, od zasiadania asz do samego wstania Ich Mściow
Panow Sędziow Głownych Trybunalnych Compositi Iudicy, czyniłem pil-
ność wykonania przysięgi dekretem wyżey pisanem Paniey Potem-
tiannie Kurcewiczownie Adamowey Matysiewiczowey y Ianowi
Siwickiemu naznaczoney. Katym iako tego Siwickiego do Sądu Gło-
wnego wtey sprawie postała. A potym ten Siwicki natym iako do Są-
du Głownego Trybunalnego idącz wtey sprawie chorobą obłożną

Zachorzał, y do prawa stanowić się niemogł, ktore wykonania przy-
sięgi po wszytkie wtorki pilnowawszy, Ta Pani Małyszewiczowa
ani ten Siwicki pomienioney y dekretem Trybunalnem naka-
zaney przysięgi niewykonali, y żadney wiadomości o sobie stronie
niedali Zaczym się znacznie dekretowi głownemu Trybunalne-
mu sprzeciwili. Co wszytko Jeo Msc Xiądz Prokurator Wiele-
bney Kapituły Wilenskiey mną Jeneratem y stroną przy mnie bę-
dącą oświadczył, na tom Ja Jenerał dał ten moy kwit z pie-
częcią y z podpisem ręki moiey Tak tesz z pieczęciami strony
przy mnie byłey. Pisan w Wilnie Roku Msca y dnia wzwysz po-
mienionego. С того квиту печатми притисненыи трох по-
писаным енерала тыми словы Symon Żabiewicz Jene-
rał. Ręką swą. Которыи то квит при бытности и кгды вы-
ставлен сознаван помененого енерала есть до книг гродских вое-
водства виленского есть записаны. С которых и сес выпис
з печатю врядовою и с подписом руки писарское его милости
[illegible] выдано на [illegible] виленского есть
выдан.

[illegible]

[illegible]

Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak

Pitnosc Jednei Xiezey kapitu
ty Wilenskiey przeciwko Paniq
Matysiewiczowey y Przeciw Rol
Sewickiemu względem przy:
sięgi w Roku 1646 dz 13.

Sachmy

Року тисеча шестсот сорок шостого
м(е)с(е)ца августа [illegible] дня

Я Стефан [illegible] его м(и)л(о)сти кс(е)нд(за) пана Казимера Сво-
ринского канон(ика) [illegible] Сеилянского
с паном Адамом Малушевичом [illegible]
а [illegible] его, [illegible]
и [illegible] головне [illegible] пана [illegible]
через [illegible] пани Малушевичовою [illegible] через посланца
[illegible] Савицкого [illegible]
в [illegible] права [illegible], А [illegible]
[illegible]
[illegible] А [illegible]
[illegible] права [illegible]
[illegible] грошей сорок литовских [illegible]
[illegible]
[illegible] Которого справы [illegible]
пани Малушевичова [illegible]
[illegible] права его м(и)л(о)сти кс(е)нд(за) [illegible]
[illegible]
[illegible] статутъ

Мадзиевский (?)

Андрей (?)

Stephan [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] Marszalek Sądu
duchownego ręką swą

1646

Dekrett try-
bunalski A° 1646
Je° m. xdza Soko-
linskie° s pną Szem-
mutliską [illegible]
[illegible] contra [illegible]
ktora ze umarła
po [illegible] prze-
po [illegible]
no

tym dekretem ex quo P. Matysze-
ska fatis cessit, Sukcessoro-
wie dobr a zeby przez kxdza
Sokolinskiego kanonika Wile°
przypozwani byli iniungitur

Dwieczynku

[illegible]